



MECHANICAL CONTROLS

SINGLE FUNCTION



CH5200 (Twin), CH5210P (Single)

EN

S Series Engine Controls

Short Installation and Operating Manual.....3

DE

Motorsteuerelemente der S-Serie

Montage- und Bedienungskurzanleitung.....9

FR

Commandes de moteur série S

Bref manuel d'installation et d'utilisation..... 11

ES

Controles del motor de la serie S

Guía breve de instalación y funcionamiento..... 13

IT

Comandi del motore serie S

Guida rapida di installazione e d'uso..... 15



WARNING

Handling recreational marine vessel parts can expose you to chemicals such as phthalates and lead, which can cause cancer and reproductive harm. To minimize exposure, service the vessel outdoors or in a well-ventilated area, wear gloves, and wash your hands. For more information see www.P65Warnings.ca.gov/marine-vessel-parts.



Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1	Important notes.....	3
2	Explanation of symbols.....	3
3	Safety instructions.....	3
4	Scope of delivery.....	3
5	Target groups.....	3
6	Intended use.....	4
7	Installation.....	4
8	Operation.....	6
9	Cleaning and maintenance.....	7
10	Warranty.....	7
11	Disposal.....	7
12	Technical data.....	7

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



WARNING!

> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



NOTICE!

> Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

Safe operation of the product relies on correct installation and maintenance. Safe operation also depends on the boat operator's good judgment, boating knowledge, and skills.

- Know and obey all applicable federal, state, and municipal laws and regulations that govern boating in your region.
- Take a boating safety course.
- Never operate a boat while under the influence of drugs or alcohol.
- Wear a personal flotation device (PFD) that is approved for use by the proper agency in your region.
- Attach the engine shut-off lanyard to your PFD.

4 Scope of delivery

CH5200P (Twin) controls can independently operate the throttle or clutch of a single engine. For dual station operation from both the cabin and the bridge, install CH5200P (Twin) and CH5210P (Single) controls in tandem or parallel.



NOTE Dometic 3300/33C Xtreme cables are recommended in dual station installations for best results.



NOTE Heavy duty kits are available to attach Dometic 4300 cables to the controls, if desired. Dometic 4300 cables have a higher strength capacity, but Dometic 3300/33C cables are recommended for the most efficient system.

In addition to this kit, the following components are required to install engine controls for one engine. For twin engines, double the component quantity.

Components	Single station		Dual station	
	S	Twin S	S	Twin S
Clutch connection kit, transmission end	1	1	1	1
Throttle connection kit, engine end	1	1	1	1
Dometic 3300/33 cables	1	2	-	-
Dometic 33C Xtreme cables	1	2	4	4

5 Target groups



The mechanical and electrical installation and setup of the device must be performed by a qualified technician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of marine equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

6 Intended use

The Dometic S series engine controls, referred to as "controls" or "product," enable remote operation of the throttle or clutch for gasoline and diesel inboard engines equipped with hydraulic transmissions. Mechanical controls, cables, and all components associated with them are intended for marine boating applications only.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation or assembly
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Installation



WARNING! Loss of control hazard

- > All control components must be compatible with, and rated for, the engine installed on the boat.
- > Do not substitute any part of the system without written authorization from the manufacturer.
- > Cable installation and connections must follow the manufacturer's instructions.

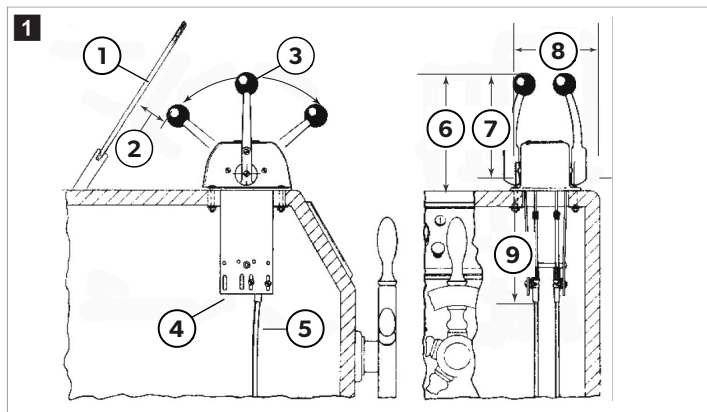


NOTE The installation and use of an engine shut-off switch is an important safety feature. The switch should be connected by a cord to the boat driver. This ensures that if the driver is thrown from the helm position, the engine will automatically shut off. This shut-off switch is not a standard component of these controls. You can obtain an engine shut-off switch from most marine dealers and distributors.

To achieve optimal performance, ensure that all linkages and the remote control operate freely. Follow the manufacturer's recommended procedures for adjusting and lubricating these components. Keep these guidelines in mind when installing the controls:

- > Make sure you have all the necessary components ready before starting.
- > Once the installation is complete, carry out the system inspection checks as explained in this manual.
- > Fix any problems before handing the boat over to the owner.

7.1 Preparing for installation



1	Windshield	6	7.01 in (178.1 mm)
2	2 in (50.8 mm) minimum	7	6 in (152.4 mm)
3	Hand lever	8	5 in (127 mm)
4	Hanger plate	9	6.31 in (160.3 mm)
5	Cable		

Keep the following considerations in mind when selecting the mounting location:

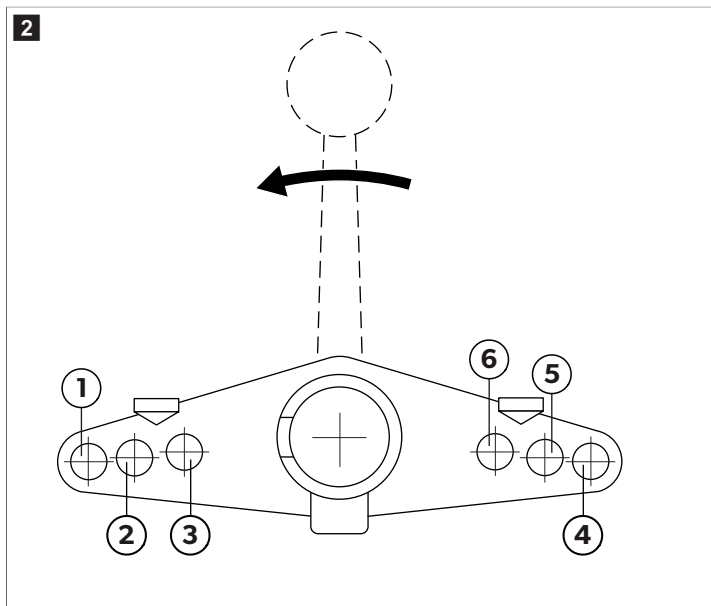
- Ensure there is enough space for the hand lever to move both forward and backward.
- The bottom of the control assembly must not obstruct the steering or any parts of the wheel box.
- The space beneath the control must provide an unobstructed path for the cables.



NOTE Do not mount the control at this time.

Cut an opening in the console by following the template provided. Ensure that the opening is not larger than the dimensions specified in the template.

7.2 Attaching the control cable



1	3 in (76.2 mm) travel push connection	4	3 in (76.2 mm) travel pull connection
2	2 in (50.8 mm) travel push connection	5	2 in (50.8 mm) travel pull connection
3	1.94 in (49.2 mm) travel push connection	6	1.94 in (49.2 mm) travel pull connection

1. Use the engine manufacturer's instructions to determine if the throttle uses a pull or push action to open throttle operations.
2. Use the manufacturer's instructions to determine if pull or push selects forward gear.
3. Install the cable in the control of the control arm in push or pull mode.
 - Follow the motor manufacturer's instructions to determine which hole to use.
 - If the hole is not specified by the manufacturer, use the outer hole (3 in (76.2 mm)).



NOTE Refer to the motor manufacturer's guidelines for push and pull directions. The other holes are for special applications only. Do not use these holes unless they are specified by the instructions packaged in the kit.

4. Screw the terminal onto the cable rod until the rod end is flush with the back of the terminal.



NOTE If the pivot does not insert into the arm, contact Dometic customer service.

5. Tighten the cable jam nut against the terminal.
6. Lubricate the terminal and insert the terminal into the outer hole of the arm.
7. Insert the cotter pin.

8. Spread the cotter pin.
9. Mount the cable hub to the hanger plate using the shim, cable clamp, screws, and nuts provided. Ensure that the recess in the cable clamp engages the groove in the cable hub.
10. If installing a CH5200 (Twin), repeat these steps to attach the second cable.

7.3 Mounting the control head



NOTICE! Damage hazard

- > Do not bend the cable to a radius smaller than 8 in (203.2 mm).
- > Do not bundle cables together with electrical wiring.
- > Do not let cables rest on sharp edges, as this could cause chafing.

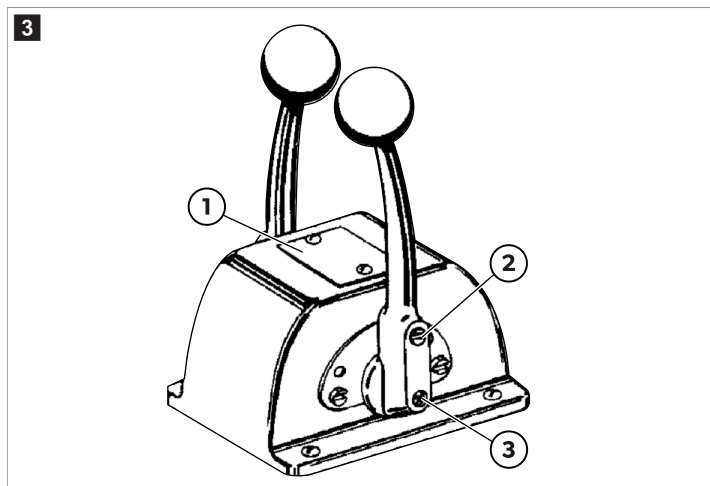
1. Feed the control cables through the prepared opening, routing them towards the engine throttle and clutch levers.
2. Fasten the controls to the console with the hardware provided.

7.4 Connecting the cables to the engine

The final shift cable adjustments will be easier if both the control lever and the transmission lever are in the forward gear position.

1. Install the appropriate engine throttle and clutch connection kits to the engine if they are not included with the engine.
2. Connect the cables to the engine by following the instructions in the engine connection kit or the guidelines provided by the engine manufacturer.

7.5 Adjusting the controls



1	Stop screws under name plate	3	Friction break screw
2	Detent set screw (optional, not provided)		

i NOTE For certain engine applications, the engine must be running in order to select a gear.

1. Operate the clutch hand lever.

i NOTE The detent positions and the clutch lever detents of the transmission must coincide exactly at forward, neutral and reverse positions.

2. Adjust the cable terminal at the transmission, if necessary, to obtain correct operation.
3. Remove the name plate on top of the control to uncover the stop screws.
4. Adjust the clutch control stop screws to ensure the transmission fully engages.
5. Verify that the throttle opens completely.
6. Adjust the throttle cable terminal at the engine to obtain full open throttle movement.
7. Adjust the stop screws so that the lever touches the rear stop screw when at idle, and the front stop screw when at full throttle.
8. Turn the friction break screw clockwise to increase drag on the hand lever or counterclockwise to decrease drag as required.

i NOTE For dual station applications, the friction brake screw should be at a minimum tension without allowing the hand levers to be loose.

7.6 Completing the installation

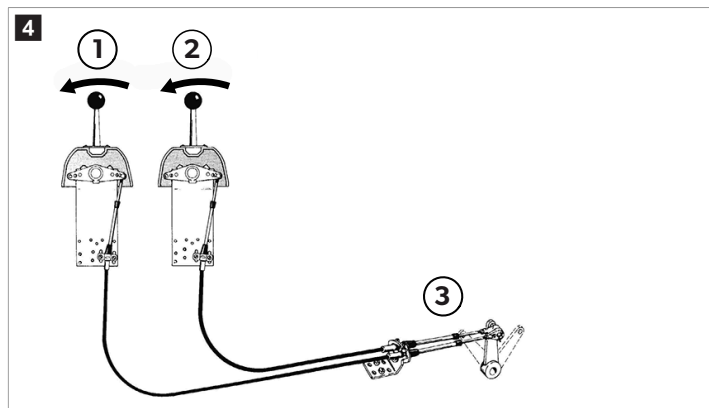
1. Tighten the cable jam nuts securely at the terminals on both ends of the cable.
2. Apply a light film of a good quality, waterproof marine grease to all moving parts just installed.
3. Secure all cable supports but do not crush the cable.
4. Check the control levers. They should move easily with light hand pressure.
5. If the control levers are binding, look for and fix the following problems, if identified:
 - Too many cable bends
 - Sharp cable bends
 - Cable bends smaller than 8 in (203.2 mm)
 - Cable supports are clamped too tight
 - Damaged cable
 - Friction brakes too tight
 - Tight or misaligned engine linkage

7.7 Dual station applications

i NOTE Dometic 3300/33C Xtreme cables are recommended in dual station installations for best results.

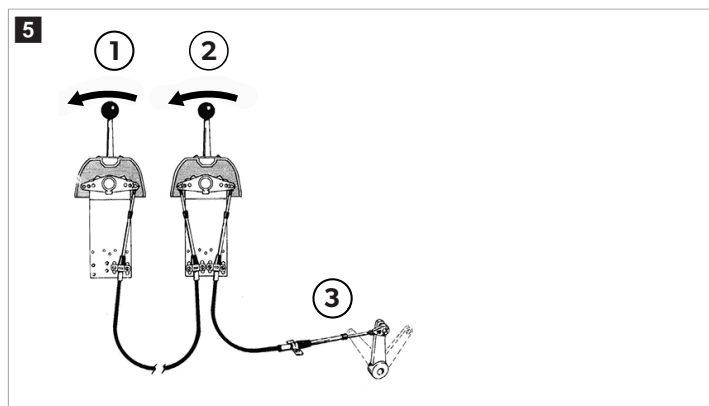
Typical dual station applications. Dual station control operation does not feel as smooth as single station, since the system friction has been doubled. See *Completing the installation* on page 6.

Parallel installation



1	Station 1	3	Engine connection
2	Station 2		

Series installation



1	Station 1	3	Engine connection
2	Station 2		

8 Operation



WARNING! Unsafe boat operation hazard

Failure to obey the following warnings could result in death or serious injury.

- > Do not use the boat if any part is not working correctly.
- > Do not let anyone who is not familiar with the controls (like the steering, shift, throttle, and so forth) operate the boat.

Keep the following guidelines in mind when using the system:

- Make sure the steering wheel responds right away when turned.
- Look for any parts that are stuck, loose, worn out, or damaged. If any are found, fix or replace them.

- Inspect the steering cable for stiffness, cracks, or any other damage. If any issues are found, replace the steering cable.

9 Cleaning and maintenance



NOTICE! Damage hazard

- > Do not use acetone or cleaners that contain ammonia, acids, or other corrosive ingredients on any control components.
- > Some cleaning products made for fiberglass hulls can strongly corrode stainless steel shafts. If you use a hull cleaning agent, be careful not to spray the cleaning agent on the controls. If any spray gets on the controls, rinse the spray off right away with fresh, clean water.
- > Apply marine-grade wax at the recommended intervals to prevent corrosion from harsh environmental conditions.

Table 1: Maintenance schedule

Interval	Task
After every use	Rinse the controls thoroughly with fresh, clean water.
Every two months	Apply a layer of marine-grade wax or polish to the chrome parts of the control unit.
Periodically	• Wipe all metal internal parts with waterproof marine-grade grease or oil. • Verify that the control is firmly mounted. • Verify that all control system components are firmly attached and working.

10 Warranty

Refer to the sections below for information about warranty and warranty support in the US, Canada, and all other regions.

Australia and New Zealand

Limited warranty available at qr.dometic.com/bfnePC. If you have questions or to obtain a printed copy of the limited warranty free of charge, contact:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Australia only

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to

have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. The benefits provided to you as the consumer by this warranty are in addition to other rights and remedies available to you under the law.

New Zealand only

This warranty policy is subject to the conditions and guarantees which are mandatory as implied by the Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Local support

Please find local support at the following link address:
dometic.com/dealer

United States and Canada

Limited warranty available at qr.dometic.com/bfneEw.

If you have questions or to obtain a printed copy of the limited warranty free of charge, contact:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

All other regions

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

11 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

12 Technical data

12.1 Drill template CH5200, CH5210P



NOTE If this template has been downloaded electronically or copied from another document, please verify all template dimensions prior to cutting.

Drill template CH5200 (Twin): Drill template CH5200 on page 17

Drill template CH5210P (Single): Drill template CH5210P on
page 18

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	9
2	Zugehörige Dokumente.....	9
3	Erklärung der Symbole.....	9
4	Sicherheitshinweise.....	9
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	9
6	Gewährleistung.....	9
7	Entsorgung.....	10
8	Technische Daten.....	10

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Zugehörige Dokumente



Eine Montage- und Bedienungsanleitung in allen Sprachen finden Sie online unter qr.dometic.com/bgH3yR.



3 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



WARNUNG!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

- > Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

4 Sicherheitshinweise

Der sichere Betrieb des Produkts ist nur bei sachgemäßer Installation und Wartung gewährleistet. Der sichere Betrieb hängt auch vom Urteilsvermögen des Betreibers sowie von dessen Kenntnissen und Fähigkeiten ab.

- Machen Sie sich mit allen geltenden Gesetzen und Vorschriften auf Bundes-, Landes- und Gemeindeebene über Bootsfahrten in Ihrer Region vertraut, und befolgen Sie sie.
- Nehmen Sie an einem Sicherheitskurs für Bootsfahrt teil.
- Betreiben Sie ein Boot niemals unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol.
- Tragen Sie eine Auftriebshilfe, die von der zuständigen Behörde in Ihrer Region zugelassen ist.
- Befestigen Sie die Motorabschaltleine an der Auftriebshilfe.

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Motorsteuerelemente der Serie Dometic S, die als „Steuerelement“ oder „Produkt“ bezeichnet werden, ermöglichen die Fernbedienung von Drosselklappe oder Kupplung bei Benzin- und Dieselmotoren mit Hydraulikgetriebe. Mechanische Steuerelemente, Kabel und alle zugehörigen Komponenten sind nur für Bootsanwendungen vorgesehen.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Falsche Installation oder Montage
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Gewährleistung

Informationen zur Gewährleistung und zur Abwicklung von Gewährleistungsfällen in den USA, Kanada und allen anderen Regionen finden Sie in den nachstehenden Abschnitten.

Australien und Neuseeland

Eingeschränkte Gewährleistung verfügbar unter qr.dometic.com/bfnePC. Wenn Sie Fragen haben oder eine kostenlose Druckversion der eingeschränkten Gewährleistung erhalten möchten, wenden Sie sich bitte an:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARISITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Nur Australien

Unsere Waren unterliegen Garantieansprüchen, die nach dem australischen Verbraucherschutzgesetz („Australian Consumer Law“) nicht ausgeschlossen werden können. Sie haben Anspruch auf Ersatz oder Rückerstattung bei einem schwerwiegenden Defekt und auf Entschädigung für alle anderen vernünftigerweise vorhersehbaren Verluste oder Schäden. Sie haben außerdem Anspruch auf Reparatur oder Ersatz der Waren, wenn die Waren nicht von akzeptabler Qualität sind und der Defekt keinen schwerwiegenden Defekt darstellt. Die durch diese Gewährleistung bestehenden Vorteile gelten zusätzlich zu anderen Rechten und Rechtsmitteln, die Ihnen nach dem Gesetz zur Verfügung stehen.

Nur Neuseeland

Diese Gewährleistungsrichtlinie unterliegt den Bedingungen und Gewährleistungen, die gemäß dem Consumer Guarantees Act 1993(NZ) zwingend vorgeschrieben sind.

Kundendienst in Ihrer Nähe

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie unter: dometic.com/dealer

USA und Kanada

Eingeschränkte Gewährleistung verfügbar unter qr.dometic.com/bfneEw.

Wenn Sie Fragen haben oder eine kostenlose Druckversion der eingeschränkten Gewährleistung erhalten möchten, wenden Sie sich bitte an:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Alle anderen Regionen

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

7 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an einen örtlichen Wertstoffhof oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

8 Technische Daten

8.1 Bohrschablone CH5200, CH5210P



HINWEIS Wenn diese Schablone elektronisch heruntergeladen oder aus einem anderen Dokument kopiert wurde, überprüfen Sie vor dem Zuschneiden bitte alle Abmessungen der Schablone.

Bohrschablone CH5200 (doppelt): Drill template CH5200 auf Seite 17

Bohrschablone CH5210P (einzeln): Drill template CH5210P auf Seite 18

Français

1	Remarques importantes.....	11
2	Documents associés.....	11
3	Signification des symboles.....	11
4	Consignes de sécurité.....	11
5	Usage conforme.....	11
6	Garantie.....	11
7	Mise au rebut.....	12
8	Caractéristiques techniques.....	12

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Documents associés



Vous trouverez les instructions de montage et de service dans toutes les langues en ligne sur qr.dometic.com/bgH3yR.



3 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



AVERTISSEMENT !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



AVIS !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

4 Consignes de sécurité

Le fonctionnement sûr du produit repose sur une installation et un entretien corrects. Le fonctionnement sûr dépend également du bon sens, des connaissances et des compétences de l'utilisateur du bateau.

- Connaître et respecter toutes les lois et réglementations fédérales, nationales et municipales applicables qui régissent la navigation de plaisance dans votre région.
- Suivez un cours de sécurité nautique.
- Ne conduisez jamais un bateau sous l'influence de drogues ou d'alcool.
- Portez un gilet de sauvetage approuvé par l'organisme compétent de votre région.
- Attachez la longe d'arrêt du moteur à votre gilet de sauvetage.

5 Usage conforme

Les commandes de moteur de la série Dometic S, appelées « commandes » ou « produit », permettent le fonctionnement à distance de l'accélérateur ou de l'embrayage pour les moteurs essence et diesel embarqués équipés de transmissions hydrauliques. Les commandes mécaniques, les câbles et tous les composants qui leur sont associés sont destinés aux applications de navigation uniquement.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation ou montage incorrects
 - d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
 - de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
 - d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel
- Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6 Garantie

Consultez les sections ci-dessous pour de plus amples informations relatives à la garantie commerciale et l'assistance dans le cadre de la garantie commerciale aux États-Unis, au Canada et dans toutes les autres régions.

Australie et Nouvelle-Zélande

Garantie commerciale limitée disponible à l'adresse qr.dometic.com/bfnePC. Pour toute question ou pour obtenir

une copie papier gratuite de la garantie commerciale limitée, contactez :

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Australie uniquement

La garantie de nos produits ne peut faire l'objet d'une exclusion, conformément à l'Australian Consumer Law (loi sur la protection des consommateurs en Australie). Vous êtes éligible à un remboursement intégral en cas de panne majeure et à un dédommagement pour toute autre perte ou dommage prévisible. Vous êtes également éligible à la réparation ou au remplacement des produits s'ils n'offrent pas un niveau de qualité acceptable, mais ne présentent pas de panne majeure. Les avantages qui vous sont offerts par cette garantie commerciale en tant que consommateur s'ajoutent aux autres droits et recours dont vous disposez en vertu de la loi.

Nouvelle-Zélande uniquement

Cette politique de garantie commerciale est soumise aux conditions et garanties obligatoires, conformément aux directives du Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Service d'assistance local

Vous trouverez un service d'assistance local à l'adresse suivante : dometic.com/dealer

États-Unis et Canada

Garantie commerciale limitée disponible à l'adresse qr.dometic.com/bfneEw.

Pour toute question ou pour obtenir une copie papier gratuite de la garantie commerciale limitée, contactez :

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Tous les autres pays

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie commerciale.

7 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

8 Caractéristiques techniques

8.1 Gabarit de perçage CH5200, CH5210P



REMARQUE Si ce modèle a été téléchargé électroniquement ou copié à partir d'un autre document, veuillez vérifier toutes ses dimensions avant de le découper.

Gabarit de perçage CH5200 (double) : Drill template CH5200 à la page 17

Gabarit de perçage CH5210P (unique) : Drill template CH5210P à la page 18

Español

1	Notas importantes.....	13
2	Documentación relacionada.....	13
3	Explicación de los símbolos.....	13
4	Indicaciones de seguridad.....	13
5	Uso previsto.....	13
6	Garantía.....	13
7	Eliminación.....	14
8	Datos técnicos.....	14

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en este manual del producto para asegurarse de instalar, utilizar y mantener el producto correctamente en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído detenidamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que las comprende. El producto debe utilizarse únicamente para el propósito y la aplicación previstos, y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como conforme a todas las leyes y normativas aplicables. El hecho de no leer y seguir las instrucciones y advertencias aquí indicadas puede provocar lesiones al usuario y a otras personas, daños en el producto o daños a otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluidas las instrucciones, directrices y advertencias, así como la documentación relacionada, puede estar sujeto a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Documentación relacionada



Encontrará las instrucciones de montaje y de uso en todos los idiomas en qr.dometic.com/bgH3yR.



3 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡ADVERTENCIA!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡AVISO!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

4 Indicaciones de seguridad

El funcionamiento seguro del producto depende de una instalación y un mantenimiento correctos. También depende del buen juicio, conocimientos y habilidades del operario de la embarcación.

- Conozca y respete todas las leyes y normativas federales, estatales y municipales aplicables que rigen la navegación en su país.
- Realice un curso de seguridad náutica.
- Nunca maneje una embarcación bajo los efectos del alcohol o las drogas.
- Utilice un equipo individual de flotación (PFD) homologado por la autoridad competente de su país.
- Conecte el cordón de cierre del motor a su PFD.

5 Uso previsto

Los controles del motor de la serie Dometic S, denominados "controles" o "productos", permiten el uso a distancia del acelerador o del embrague en motores intraborda de gasolina y diésel equipados con transmisiones hidráulicas. Los controles mecánicos, los cables y todos los componentes asociados a ellos están diseñados únicamente para aplicaciones de navegación marítima.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Instalación o montaje incorrectos
 - Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
 - Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
 - Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones
- Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Garantía

Consulte las siguientes secciones para obtener información sobre garantía y asistencia para garantía en EE. UU., Canadá y el resto de regiones.

Australia y Nueva Zelanda

Garantía limitada disponible en qr.dometic.com/bfnePC. Si tiene alguna pregunta o desea obtener una copia impresa gratuita de la garantía comercial limitada, póngase en contacto con:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Solo en Australia

Nuestros productos tienen garantías que no pueden ser excluidas en virtud de la Ley del Consumidor de Australia. Tiene derecho a una sustitución o reembolso por una avería importante y a una indemnización por cualquier otra pérdida o daño razonablemente previsible. También tiene derecho a que se reparen o sustituyan los productos si estos no son de calidad aceptable y el fallo no representa una avería importante. Los beneficios que esta garantía le proporciona como consumidor se suman a otros derechos y recursos que le otorga la ley.

Solo en Nueva Zelanda

Esta política de garantía está sujeta a las condiciones y garantías obligatorias según lo establecido por la Ley de Garantías del Consumidor de 1993 (NZ).

Asistencia local

Encuentre su servicio de asistencia local en el siguiente enlace:
dometic.com/dealer

Estados Unidos y Canadá

Garantía limitada disponible en qr.dometic.com/bfneEw.

Si tiene alguna pregunta o desea obtener una copia impresa gratuita de la garantía comercial limitada, póngase en contacto con:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Todas las demás regiones

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

7 Eliminación



Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

8 Datos técnicos

8.1 Plantilla de perforación CH5200, CH5210P



NOTA Si esta plantilla se ha descargado electrónicamente o se ha copiado de otro documento, compruebe todas las dimensiones de la plantilla antes de cortarla.

Plantilla de perforación CH5200 (doble): Drill template CH5200 en la página 17

Plantilla de perforación CH5210P (individual): Drill template CH5210P en la página 18

Italiano

1	Note importanti.....	15
2	Documenti correlati.....	15
3	Spiegazione dei simboli.....	15
4	Istruzioni per la sicurezza.....	15
5	Destinazione d'uso.....	15
6	Garanzia commerciale.....	15
7	Smaltimento.....	16
8	Scheda tecnica.....	16

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Documenti correlati



Le istruzioni di montaggio e d'uso sono disponibili online in tutte le lingue all'indirizzo qr.dometic.com/bgH3yR.



3 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o il livello di gravità del rischio.



AVVERTENZA!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



AVVISO!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

4 Istruzioni per la sicurezza

Il funzionamento sicuro del prodotto si basa su una corretta installazione e manutenzione. Inoltre, dipende anche dal buon senso, dalle conoscenze e dalle capacità dell'operatore dell'imbarcazione.

- È necessario conoscere e rispettare tutte le leggi e le normative federali, statali e comunali che disciplinano la navigazione nella propria regione.
- Seguire un corso di sicurezza nautica.
- Non guidare mai un'imbarcazione sotto l'effetto di droghe o alcol.
- Indossare un dispositivo di galleggiamento personale (PFD) approvato per l'uso dall'ente competente nella propria regione.
- Collegare il laccetto di spegnimento del motore al proprio PFD.

5 Destinazione d'uso

I comandi del motore serie Dometic S, di seguito denominati "comandi" o "prodotto", consentono il funzionamento a distanza dell'acceleratore o della frizione dei motori entrobordo a benzina e diesel dotati di trasmissione idraulica. I comandi meccanici, i cavi e tutti i componenti associati sono destinati esclusivamente ad applicazioni nautiche.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione o assemblaggio non corretti
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Garanzia commerciale

Vedere le sezioni sotto riportate per informazioni sulla garanzia commerciale e l'assistenza in garanzia negli Stati Uniti, in Canada e in tutte le altre regioni.

Australia e Nuova Zelanda

La garanzia commerciale limitata è disponibile all'indirizzo qr.dometic.com/bfnePC. In caso di domande o per richiedere

gratuitamente una copia cartacea della garanzia commerciale limitata, contattare:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARISITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Solo Australia

I nostri prodotti sono corredati di garanzie che non possono essere escluse ai sensi della Legge dei consumatori australiana. Il Cliente ha diritto alla sostituzione o al rimborso per un guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altra perdita o danno ragionevolmente prevedibili. Ha anche diritto alla riparazione o alla sostituzione della merce se non è di qualità accettabile e se il guasto non costituisce un guasto grave. I vantaggi offerti al consumatore dalla presente garanzia commerciale si aggiungono agli altri diritti e rimedi previsti dalla legge.

Solo Nuova Zelanda

Questa politica di garanzia commerciale è soggetta alle condizioni e alle garanzie obbligatorie previste dal Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Assistenza locale

Per l'assistenza locale visitare l'indirizzo: dometic.com/dealer

Stati Uniti e Canada

La garanzia commerciale limitata è disponibile all'indirizzo qr.dometic.com/bfneEw.

In caso di domande o per richiedere gratuitamente una copia cartacea della garanzia commerciale limitata, contattare:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Tutte le altre regioni

Si applica il periodo di garanzia commerciale previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia commerciale e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia commerciale.

7 Smaltimento



Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio. Consultare il centro locale di riciclaggio o il distributore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

8 Scheda tecnica

8.1 Dima di foratura CH5200, CH5210P

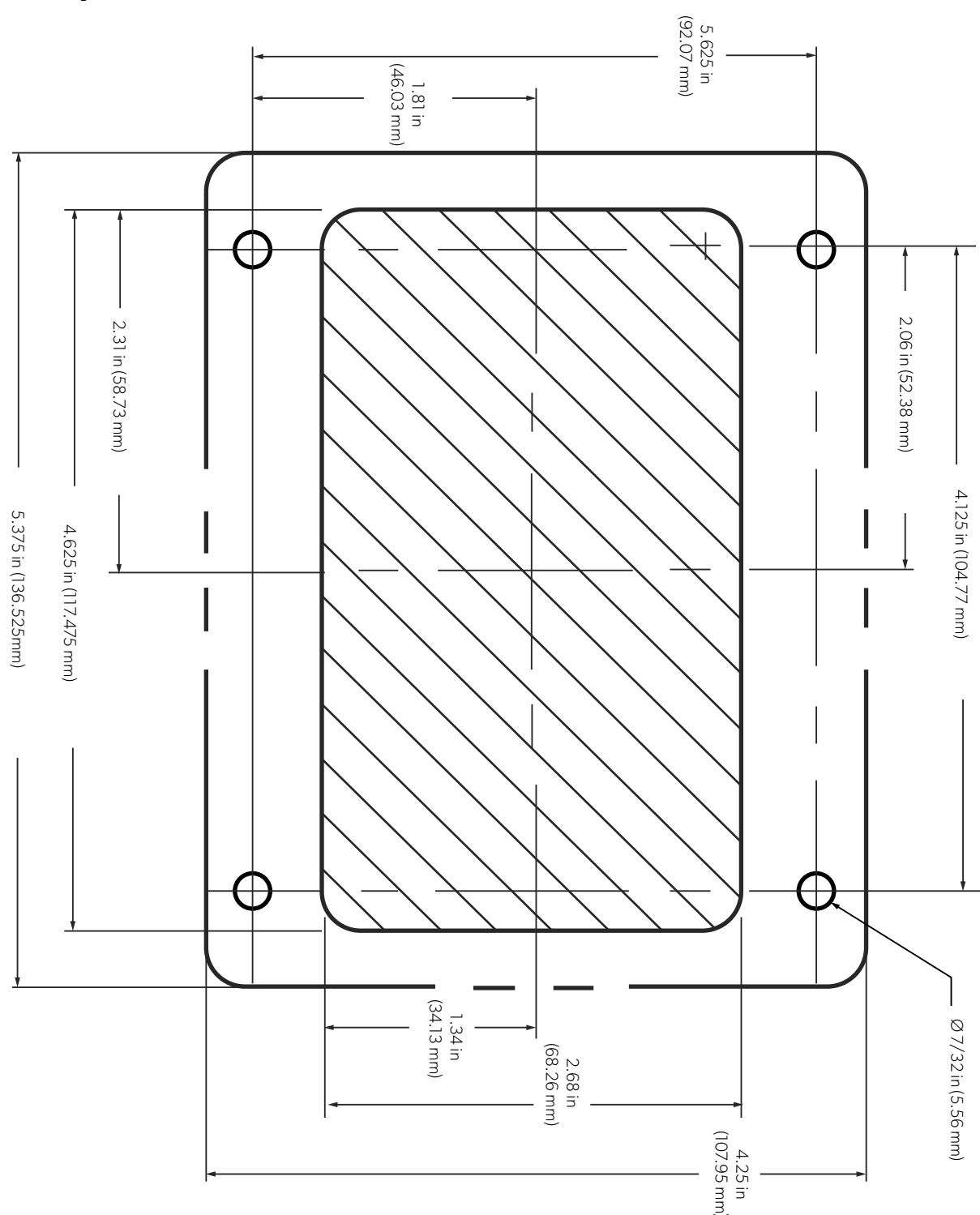


NOTA Se la dima viene scaricata in formato elettronico o copiata da un altro documento, verificare attentamente tutte le dimensioni prima di procedere al taglio.

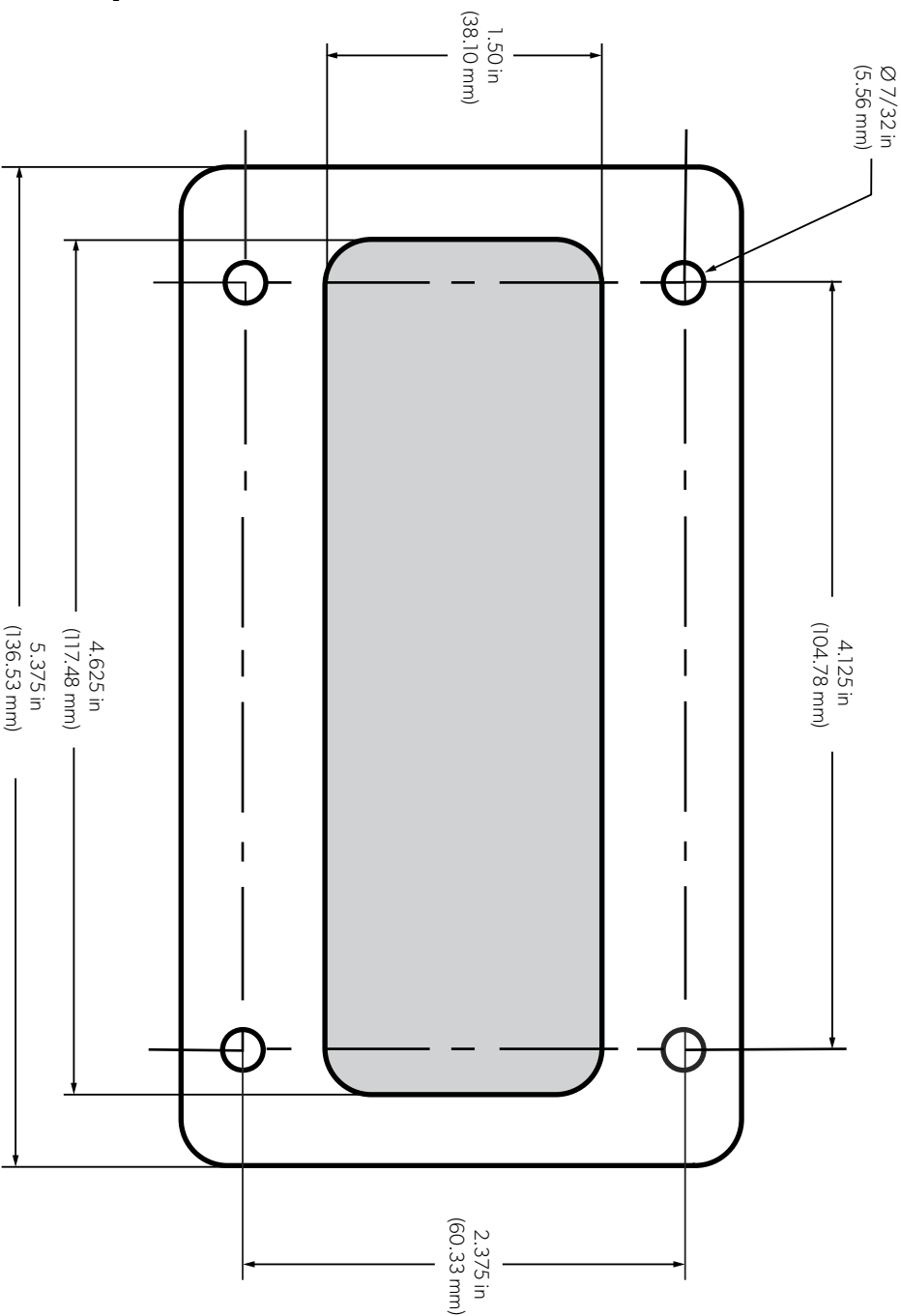
Dima di foratura CH5200 (Twin): Drill template CH5200 alla pagina 17

Dima di foratura CH5210P (Single): Drill template CH5210P alla pagina 18

Drill template CH5200



Drill template CH5210P





dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices
